

Manuale dell'operatore

Piastra vibrante

DPU 100-70Les



08.2011

5100002260it / 002



Produttore

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Preußenstraße 41

80809 München

www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0

Fax: +49-(0)89-354 02-390

Traduzione del manuale originale dell'operatore in lingua tedesca



**WACKER
NEUSON**

1	Premessa	5
2	Sicurezza	6
	2.1 Aspetti di base	6
	2.2 Qualifica del personale di servizio	9
	2.3 Attrezzatura di protezione.....	10
	2.4 Trasporto	10
	2.5 Sicurezza funzionale	12
	2.6 Sicurezza durante il funzionamento di piastre vibranti	13
	2.7 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio	15
	2.8 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici.....	17
	2.9 Manutenzione.....	17
	2.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza	20
3	Dati Tecnici	22
4	Descrizione	24
	4.1 Funzionamento generico.....	24
5	Trasporto	26
	5.1 Punti di sollevamento e di ancoraggio.....	26
	5.2 Trasporto dell'apparecchio	27
6	Utilizzo e funzionamento	28
	6.1 Prima della messa in funzione.....	28
	6.1.1 Controlli prima della messa in funzione.....	28
	6.2 Mettere in funzione.....	29
	6.3 Azionare l'apparecchio	30
	6.3.1 Avanzamento e retromarcia	31
	6.3.2 Regolazione continua di avanzamento e retromarcia	31
	6.3.3 Inserimento e disinserimento della vibrazione da fermo	32
	6.4 Mettere fuori funzione.....	33
7	Manutenzione	34
	7.1 Piano di manutenzione	34
	7.2 Lavori di manutenzione	36
	7.2.1 Controllare/pulire il filtro aria del bagno d'olio.....	36
	7.2.2 Controllo del livello olio motore e rabbocco dell'olio motore.....	39
	7.2.3 Sostituire l'olio del motore.....	41
	7.2.4 Controllo del livello olio eccitatore e rabbocco olio.....	44
	7.2.5 Controllo del livello dell'olio idraulico e rabbocco	45

7.2.6	Controllo del livello dell'acido della batteria	47
8	Eliminazione delle anomalie	48
8.1	Esecuzione di avvio remoto con la batteria tampone	50
9	Smaltimento	52
9.1	Smaltimento di pile	52
	Dichiarazione di conformità CE	53

1 Premessa

Il presente manuale dell'operatore contiene informazioni e procedure per l'esercizio sicuro e la manutenzione sicura del vostro apparecchio Wacker Neuson. Per la propria sicurezza personale e per evitare lesioni è necessario leggere con attenzione tutte le note di sicurezza, prendervi dimestichezza e osservarle sempre.

Il presente manuale dell'operatore non rappresenta una guida per lavori di manutenzione o riparazione di ampia portata. Questo tipo di lavori deve essere eseguito dall'assistenza Wacker Neuson o da personale specializzato abilitato.

Durante la fabbricazione di questo apparecchio si è posta grande attenzione alla sicurezza dell'utilizzatore. Un uso improprio o una manutenzione non conforme alle disposizioni possono tuttavia essere fonte di pericoli. Utilizzare ed eseguire la manutenzione del proprio apparecchio Wacker Neuson come indicato in questo manuale dell'operatore. Quest'attenzione sarà ricompensata da un esercizio ineccepibile e da un'alta disponibilità.

I componenti dell'apparecchio guasti devono essere prontamente sostituiti!

Per domande relative all'esercizio o alla manutenzione si prega di rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Tutti i diritti riservati, in particolare il diritto di riproduzione e diffusione.

Copyright 2011 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Il presente manuale dell'operatore non può essere copiato, rielaborato, riprodotto o diffuso, nemmeno parzialmente, senza previa autorizzazione scritta esplicita da parte di Wacker Neuson.

Qualsiasi tipo di riproduzione, diffusione o memorizzazione su supporti dati in qualsiasi forma non autorizzato da Wacker Neuson rappresenta una violazione del diritto d'autore vigente e verrà perseguito legalmente.

Ci riserviamo espressamente di apportare modifiche tecniche funzionali al miglioramento dei nostri apparecchi o che ne aumentino il livello di sicurezza, anche senza annunciarle separatamente.

2 Sicurezza

2.1 Aspetti di base

Livello della tecnica

L'apparecchio è costruito secondo il più recente livello della tecnica e le regole tecniche per la sicurezza conosciute. In caso di un suo uso non conforme si possono tuttavia creare dei pericoli per il corpo e la vita dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni materiali.

Uso conforme

L'apparecchio può essere utilizzato solo per le seguenti finalità:

- Compattare terreni.

L'apparecchio non può essere utilizzato per le seguenti finalità:

- Compattare terreni molto coesivi.
- Compattare terreni gelati.
- Compattare terreni duri, non compattabili.
- Compattare terreni non solidi.
- Compattare asfalto.

Anche l'osservanza di tutte le avvertenze di questo manuale per l'operatore e il rispetto delle indicazioni prescritte per la cura e la manutenzione fanno parte di un uso conforme.

Qualsiasi utilizzo diverso o derivante da questo vale come non conforme. Per i danni che ne risultano decadono la responsabilità e la garanzia del produttore. Il rischio è a carico totale dell'utente.

Modifiche costruttive

In nessun caso effettuare modifiche costruttive senza approvazione scritta del produttore. In tal modo si mette in pericolo la propria sicurezza e quella di altre persone! Decadono inoltre la responsabilità e la garanzia del produttore.

Una modifica costruttiva può presentarsi in particolare nei casi seguenti:

- Apertura dell'apparecchio e rimozione duratura di componenti che hanno origine da Wacker Neuson.
- Montaggio di nuovi componenti che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Applicazione di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Si possono montare senza esitazione le parti di ricambio che hanno origine da Wacker Neuson.

È possibile montare senza esitazione l'accessorio contenuto nel programma di fornitura Wacker Neuson per il vostro apparecchio. Osservare le regole per l'applicazione in questo manuale dell'operatore.

Premessa per l'azionamento

Quanto segue è la premessa per un azionamento ineccepibile e sicuro dell'apparecchio:

- Trasporto, immagazzinamento, collocamento conformi.
- Utilizzo accurato.
- Cura e manutenzione accurate.

Azionamento

Azionare l'apparecchio solo in modo conforme alle prescrizioni e in condizioni tecniche ineccepibili.

Operare sull'apparecchio soltanto con coscienza della sicurezza e dei pericoli e con tutti i dispositivi di protezione. Non modificare né bypassare alcun dispositivo di sicurezza.

Verificare l'efficacia degli elementi e dei dispositivi di sicurezza prima di iniziare il lavoro.

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Controllo visivo

Non lasciare mai incustodito un apparecchio in funzione!

Manutenzione

Per il funzionamento ineccepibile e duraturo dell'apparecchio sono necessari lavori di manutenzione regolari. Una manutenzione trascurata riduce la sicurezza dell'apparecchio.

- È assolutamente indispensabile osservare gli intervalli di manutenzione previsti.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono necessarie manutenzioni e riparazioni.

Anomalie

In caso di anomalie di funzionamento spegnere immediatamente e mettere in sicurezza l'apparecchio.

Eliminare immediatamente le anomalie che potrebbero danneggiare la sicurezza!

Far sostituire immediatamente componenti danneggiati o difettosi!

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Eliminazione delle anomalie*.

Parti di ricambio, accessori

Utilizzare solo parti di ricambio di Wacker Neuson o parti che, per costruzione e qualità sono equivalenti alle parti originali.

Utilizzare solamente accessori di Wacker Neuson.

In caso di mancata osservanza decade qualsiasi responsabilità.

Esclusioni

In presenza di una delle seguenti violazioni Wacker Neuson declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o per danni materiali:

- Modifica costruttiva.
- Uso non conforme.
- Mancata osservanza del presente manuale dell'operatore.
- Manovra impropria.
- Utilizzo di parti di ricambio che non hanno origine da Wacker Neuson o non sono equivalenti alle parti originali per costruzione e qualità.
- Utilizzo di accessori che non hanno origine da Wacker Neuson.

Manuale dell'operatore

Conservare il manuale dell'operatore sull'apparecchio o nel luogo di utilizzo dell'apparecchio sempre a portata di mano.

In caso di perdita del manuale operatore o di necessità di un altro esemplare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson o scaricarlo da Internet (www.wackerneuson.com).

Passare questo manuale operatore a ogni altro utente o al proprietario successivo dell'apparecchio.

Prescrizioni specifiche del paese

Si osservino anche prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese per l'antifortunistica e la protezione dell'ambiente, per esempio per trattare sostanze pericolose o per indossare un'attrezzatura di protezione personale.

Completare il manuale dell'operatore con ulteriori avvertenze circa l'osservanza di direttive di sicurezza per l'azionamento, istituzionali, nazionali o valide in generale.

Elementi

Mantenere gli elementi dell'apparecchio sempre asciutti, puliti, privi di olio e grasso.

Gli elementi di azionamento, ad esempio gli interruttori on/off, le impugnature di accelerazione ecc., non devono essere bloccati, manipolati o modificati in modo illecito.

Pulizia

Mantenere l'apparecchio sempre pulito e pulirlo dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Non utilizzare macchine pulitrici ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare e danneggiare l'apparecchio. In caso di apparecchi elettrici sussiste inoltre un elevato pericolo di lesioni derivanti da folgorazioni.

Verifica dei danni

Verificare l'apparecchio spento almeno una volta per turno di lavoro per rilevare danni e difetti riconoscibili esternamente.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

2.2 Qualifica del personale di servizio

Qualifica dell'operatore

Solo personale specializzato e istruito può mettere in funzione e lavorare con l'apparecchio. Sono inoltre valide le seguenti condizioni:

- Hanno almeno 18 anni.
- Sono in possesso delle adeguate caratteristiche fisiche e mentali.
- Hanno acquisito le conoscenze per un esercizio indipendente dell'apparecchio.
- Hanno acquisito le conoscenze per l'uso conforme dell'apparecchio.
- Sono a conoscenza dei dispositivi di sicurezza necessari.
- Hanno il diritto di mettere in funzione autonomamente gli apparecchi ed i sistemi secondo gli standard della tecnica di sicurezza.
- Sono destinati dall'azienda o dal gestore a lavorare autonomamente con l'apparecchio.

Comando sbagliato

In caso di comando sbagliato, uso errato o comando da parte di personale non istruito aumentano i pericoli per la salute dell'operatore o di terzi nonché per l'apparecchio o altri beni materiali.

Doveri dell'esercente

L'esercente deve rendere accessibile il manuale operatore all'utente e deve assicurarsi che l'utente lo abbia letto e compreso.

Suggerimenti per il lavoro

Seguire i seguenti suggerimenti:

- Lavorare soltanto in buona condizione corporale.
- Lavorare concentrati, soprattutto alla fine del tempo di lavoro.
- Non lavorare con l'apparecchio se siete stanchi.
- Eseguire tutti i lavori con calma, circospezione e cautela.
- Non lavorare mai sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali. La capacità visiva, di reazione e di giudizio possono essere danneggiate.
- Lavorare in modo che non vengano danneggiati terzi.
- Assicurarsi che nessuna persona e nessun animale sosti nell'area di pericolo.

2.3 Attrezzatura di protezione

Abbigliamento da lavoro

L'abbigliamento deve essere adeguato allo scopo, deve cioè essere attillato ma non impedire i movimenti.

Non portare capelli lunghi sciolti, abiti larghi o gioielli anelli compresi in generale in cantiere. C'è pericolo di agganciarsi o penetrare nelle parti dell'apparecchio che si muovono e questo può provocare ferite.

Indossare solo abbigliamento da lavoro difficilmente infiammabile.

Attrezzatura di protezione personale

Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute:

- Scarpe di sicurezza.
- Guanti da lavoro di materiale resistente.
- Completo da lavoro di materiale resistente.
- Casco.
- Protezione per l'udito.

Protezione per l'udito

Impiegando tale apparecchio, può succedere di superare il livello di rumore massimo ammesso nel paese di riferimento (livello di valutazione riferito all'esposizione delle persone al rumore). Pertanto si dovranno portare eventualmente dei dispositivi di protezione per l'udito. Il valore esatto è riportato al capitolo *Dati tecnici*.

Quando si indossa una protezione per l'udito, prestare sempre particolare cautela e circospezione durante il lavoro, poiché i rumori, ad esempio grida o segnali di allarme, vengono percepiti solo in modo limitato.

Wacker Neuson raccomanda di portare sempre dei dispositivi di protezione per l'udito.

2.4 Trasporto

Spegnere l'apparecchio

Prima del trasporto spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore.

Impugnatura in posizione di trasporto

Prima del trasporto mettere l'impugnatura in posizione di trasporto. A questo scopo bloccare l'impugnatura nel bloccaggio dell'impugnatura.

Osservare le normative per le merci pericolose

Osservare le normative relative al trasporto di merci pericolose e le rispettive direttive di sicurezza nazionali.

Sollevamento

Osservare le seguenti istruzioni per il sollevamento dell'apparecchio:

- Designare un esperto che si occupi di fornire istruzioni per la procedura di sollevamento.
- La persona che si occupa di fornire le istruzioni deve essere visibile o udibile.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento, accessori di imbracatura e accessori di sollevamento adeguati con sufficiente capacità di carico.
- Utilizzare esclusivamente i punti di arresto in conformità con il manuale dell'operatore.
- Fissare il modo sicuro l'apparecchio al dispositivo di sollevamento.
- Assicurarsi che nessuna persona soste nelle immediate vicinanze o sotto l'apparecchio.
- Non salire sull'apparecchio.

Carico

Le rampe di carico deve essere solide e stabili.

Assicurarsi che le persone non siano messe in pericolo dal ribaltamento, dalla caduta o dallo scivolamento dell'apparecchio, nonché dall'innalzamento o dall'abbassamento di parti dell'apparecchio.

Mettere gli elementi e i componenti mobili in posizione di trasporto.

Assicurare l'apparecchio contro il ribaltamento, la caduta o lo scivolamento utilizzando delle cinghie di ancoraggio. A questo scopo, utilizzare esclusivamente i punti di arresto in conformità con il manuale dell'operatore.

Veicolo per il trasporto

Utilizzare esclusivamente veicoli per il trasporto idonei con sufficiente capacità di carico e cinghie di ancoraggio idonee.

Trasporto dell'apparecchio

Assicurare l'apparecchio sul mezzo di trasporto contro ribaltamento, caduta o scivolamento.

Utilizzare esclusivamente le cinghie di ancoraggio indicate nel manuale dell'operatore.

Osservare anche le prescrizioni, norme e direttive specifiche del paese.

Nuova messa in funzione

Prima della nuova messa in funzione montare e fissare apparecchi, componenti dell'apparecchio, accessori o utensili che erano stati smontati per il trasporto.

Procedere solo in conformità con il manuale dell'operatore.

2.5 Sicurezza funzionale

Ambiente soggetto a pericolo d'esplosione

Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti soggetti a pericolo d'esplosione.

Ambiente di lavoro

Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prima dell'inizio dei lavori. Considerare per esempio i seguenti punti:

- Impedimenti nella zona di lavoro e di movimento.
- Capacità di carico del pavimento.
- Assicurazione necessaria del cantiere, in particolare per la zona di movimento all'aperto.
- Assicurazione necessaria di pareti e soffitti.
- Possibilità di aiuto in caso di incidenti.

Sicurezza nell'area di lavoro

Lavorando con l'apparecchio, fare particolare attenzione ai seguenti punti:

- Cavi elettrici o tubi nell'area di lavoro.
- Condotte del gas o condotte dell'acqua nell'area di lavoro.

Mettere in funzione l'apparecchio

Osservare le note sulla sicurezza e di avvertimento sull'apparecchio e il manuale dell'operatore.

Non avviare mai un apparecchio che necessita di manutenzione o di riparazioni.

Avviare l'apparecchio secondo le istruzioni per l'uso.

Stabilità

Fare sempre attenzione che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile e durante l'uso non possa ribaltarsi, rotolare, scivolare o cadere.

Postazione dell'operatore conforme

Non allontanarsi dalla postazione dell'operatore conforme durante il funzionamento dell'apparecchio.

La postazione dell'operatore conforme è posta dietro l'impugnatura dell'apparecchio.

Allontanarsi dall'area di pericolo

Pericolo di lesioni in caso di apparecchio in movimento o scivolamento di materiali.

Assicurarsi che le altre persone osservino una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'apparecchio.

Attenzione alle parti in movimento

Tenere lontane le mani, i piedi e gli abiti larghi dalle parti mobili o rotanti dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di penetrazione o schiacciamento.

Spegnere l'apparecchio

Spegnere il motore nelle situazioni seguenti:

- Prima delle pause.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Collocare l'apparecchio in modo che non possa ribaltare, cadere o scivolare via.

Luogo di magazzinaggio

Collocare l'apparecchio raffreddato dopo l'azionamento in un luogo bloccato, pulito e asciutto, al riparo dal gelo e inaccessibile ai bambini.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento

Pericolo di incendio a causa di spray di avviamento altamente infiammabili.

Non utilizzare spray di ausilio all'avviamento.

Questi spray sono altamente infiammabili e possono provocare accensioni irregolari e danneggiare il motore.

Carico di vibrazione

In caso di utilizzo intensivo di apparecchi condotti a mano, non possono essere del tutto esclusi danni a lungo termine causati da vibrazioni.

Osservare i relativi regolamenti e indicazioni per mantenere il più possibile al minimo il carico di vibrazione.

Le informazioni sul carico di vibrazione dell'apparecchio sono riportate nel capitolo *Dati tecnici*.

2.6 Sicurezza durante il funzionamento di piastre vibranti**Pericolo di rovesciamento**

Utilizzare l'apparecchio in modo che non sussista un pericolo di caduta o di rovesciamento, ad es. su bordi, spigoli e gradini.

Capacità di carico del terreno

Tenere in considerazione che la capacità di carico del terreno o del sottofondo da compattare può essere fortemente ridotta per effetto della vibrazione, ad es. nelle vicinanze di pendii.

Proteggere dagli urti

Dirigere l'apparecchio in modo da proteggersi dagli urti tra apparecchio e ostacoli. Guardare sempre nella direzione di marcia!



Indicazioni per compattare in pendenza

In caso di compattazione su superfici inclinate (pendenze, scarpate) osservare i seguenti punti:

- Sostare in pendenza sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Percorrere le pendenze solo partendo dal basso (una pendenza che si supera facilmente in salita è percorribile senza pericolo anche in discesa).
- Non sostare nella direzione di discesa dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di scivolamento o ribaltamento dell'apparecchio.

Non superare la massima inclinazione consentita

- Non superare la massima inclinazione consentita (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
- Azionare l'apparecchio solo per breve tempo alla massima inclinazione consentita.

Se si supera la massima inclinazione consentita, ciò provoca un guasto della lubrificazione del motore e quindi inevitabilmente difetti in importanti parti del motore.

Verificare gli effetti della vibrazione

Lavori di compattazione in prossimità di costruzioni possono causare danni agli edifici. Per questo motivo è necessario verificare sempre i possibili effetti delle vibrazioni sugli edifici circostanti nel terreno antistante ai lavori.

Nella valutazione dell'effetto delle vibrazioni è necessario includere particolarmente i seguenti punti:

- Reazione alle oscillazioni, sensibilità e frequenze proprie degli edifici circostanti.
- Distanza degli edifici dall'area di vibrazione (= luogo di utilizzo dell'apparecchio).
- Condizione del terreno.

Se necessario, occorre eseguire misurazioni per il rilevamento della velocità di oscillazione.

Attenersi alle prescrizioni e normative stabilite, in particolare la norma DIN 4150-3.

Inoltre il substrato deve disporre di una sufficiente capacità di carico per assorbire l'energia di compattazione. In caso di dubbi, chiamare un esperto (specialista in meccanica del terreno) per la valutazione.

Wacker Neuson non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a edifici.

2.7 Sicurezza durante il funzionamento di motori a scoppio

Verifica dei danni

Verificare, almeno una volta durante ogni turno, eventuali perdite e fessurazioni del tubo di alimentazione del carburante, del serbatoio e del coperchio del serbatoio, a motore spento.

Non utilizzare l'apparecchio se ci sono danni o difetti riconoscibili.

Eliminare immediatamente danni e difetti.

Pericoli durante il funzionamento

Nel caso dei motori a scoppio sussistono pericoli soprattutto durante il funzionamento e il rifornimento.

Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alle persone o danni materiali!

Non avviare il motore in prossimità di versamenti di carburante o in caso di odore di carburante. Sussiste pericolo di esplosione!

- Allontanare l'apparecchio da tali luoghi.
- Rimuovere immediatamente il carburante versato!

Non modificare il numero di giri

Non modificare il numero di giri motore preimpostato. Ciò può provocare danni al motore.

Prevenzione degli incendi

È vietato fumare o utilizzare fiamme libere nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

Assicurarsi che non si accumulino rifiuti come carta, foglie secche o grasso secco attorno alla marmitta di scarico. Potrebbero prendere fuoco.

Misure di sicurezza durante il rifornimento

Durante il rifornimento, osservare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Non effettuare il rifornimento in prossimità di fiamme libere.
- Non fumare.
- Prima del rifornimento spegnere e lasciare raffreddare il motore.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Indossare guanti di protezione resistenti al carburante e in caso di pericolo di spruzzi indossare anche occhiali e abbigliamento di protezione adeguati.
- Non respirare i vapori del carburante.
- Evitare il contatto del carburante con la pelle o con gli occhi.
- Per il rifornimento utilizzare ausili di riempimento puliti, ad es. un imbuto.
- Non versare il carburante, soprattutto su parti calde.
- Eliminare immediatamente l'eventuale carburante versato.
- Utilizzare il tipo di carburante corretto.
- Non miscelare il carburante con altri liquidi.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca del livello massimo. Se non è presente alcuna tacca di livello massimo, non riempire completamente il serbatoio.
- Chiudere accuratamente il coperchio del serbatoio dopo il rifornimento.

Funzionamento in spazi chiusi

In spazi chiusi o parzialmente chiusi, ad es. tunnel, gallerie o trincee profonde, prevedere una aerazione e ventilazione sufficiente, ad esempio mediante un potente ventilatore per l'aspirazione dell'aria.

Pericolo di avvelenamento! Non respirare i gas di scarico, poiché contengono monossido di carbonio tossico, che può determinare perdita di conoscenza o morte.

Attenzione alle parti calde

Non avvicinarsi alle parti calde, come blocco motore o marmitta di scarico, durante il funzionamento o immediatamente dopo il funzionamento. Queste parti si scaldano notevolmente, causando ustioni.

Chiudere il rubinetto del carburante

Se l'apparecchio è fermo, chiudere il rubinetto del carburante.

Pulire il motore

Pulire il motore raffreddato dallo sporco.

Non utilizzare a questo scopo alcun carburante o solvente. Pericolo di esplosione!

Indicazioni per il motore EPA

Cautela

Questo apparecchio è dotato di motore con certificazione EPA.

La modifica del numero di giri influisce sulla certificazione EPA e sulle emissioni. La messa a punto del motore deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato.

Per informazioni dettagliate, contattare il rivenditore del motore o il referente Wacker Neuson più vicini.

Pericolo per la salute a causa dei gas di scarico

Avvertenza

Lo Stato della California è a conoscenza del fatto che i gas di scarico emessi dal motore contengono sostanze chimiche in grado di provocare il cancro, difetti congeniti o danni all'apparato riproduttivo.

2.8 Sicurezza durante il funzionamento degli apparecchi idraulici

Olio per comandi idraulici

L'olio idraulico è dannoso per la salute.

Per maneggiare l'olio idraulico indossare occhiali e guanti di protezione.

Evitare il contatto diretto della pelle con l'olio idraulico. Rimuovere immediatamente dalla pelle l'olio idraulico con acqua e sapone.

Assicurarsi che l'olio idraulico non penetri negli occhi o nel corpo. Cercare immediatamente un dottore, se l'olio idraulico è penetrato negli occhi o nel corpo.

Non mangiare nè bere mentre si maneggia l'olio idraulico.

Assicurarsi che ci sia la massima pulizia. Le impurità dell'olio idraulico con sporco o acqua possono portare ad un'usura anticipata o a un guasto dell'apparecchio.

Smaltire l'olio idraulico fuoriuscito o versato secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

2.9 Manutenzione

Lavori di manutenzione

I lavori di cura e manutenzione devono essere eseguiti solo come sono descritti in questo manuale operatore. Tutti gli altri lavori devono essere effettuati dal referente Wacker Neuson.

Per ulteriori informazioni fare riferimento al capitolo *Manutenzione*.

Spegnere il motore

Spegnere e lasciar raffreddare il motore prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione.

Per i motori a benzina, rimuovere il cappuccio della candela.

Staccare la batteria

Nel caso di apparecchi con avvio elettrico, prima dei lavori staccare la batteria sulle parti elettriche.

Utilizzare soltanto batterie Wacker Neuson

Sostituire batterie difettose solo con batterie Wacker Neuson, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

Solo la batteria Wacker Neuson è resistente alle vibrazioni e perciò adatta alle vibrazioni elevate.

Lavori sulla batteria

In caso di lavori sulla batteria, osservare assolutamente le seguenti misure di sicurezza:

- Non è consentito fumare, né provocare fiamme e scintille quando si maneggiano batterie.
- Le batterie contengono acidi corrosivi. Per maneggiare batterie indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.
- Evitare il corto circuito a causa di un collegamento errato o di un collegamento con ponte effettuato con utensili.
- Per staccare la batteria, scollegare dapprima il polo negativo.
- Per collegare la batteria, collegare dapprima il polo positivo.
- Dopo il collegamento della batteria fissare nuovamente le coperture dei poli.

Montare i dispositivi di fissaggio

Se è stato necessario uno smontaggio dei dispositivi di fissaggio, questi devono essere nuovamente montati e controllati immediatamente al termine dei lavori di manutenzione.

Serrare sempre i collegamenti a vite allentati alle coppie di serraggio prescritte.

Utilizzo sicuro di materiali di esercizio

Nell'utilizzo di materiali di esercizio, quali carburanti, oli, grassi, refrigeranti e così via osservare i seguenti punti:

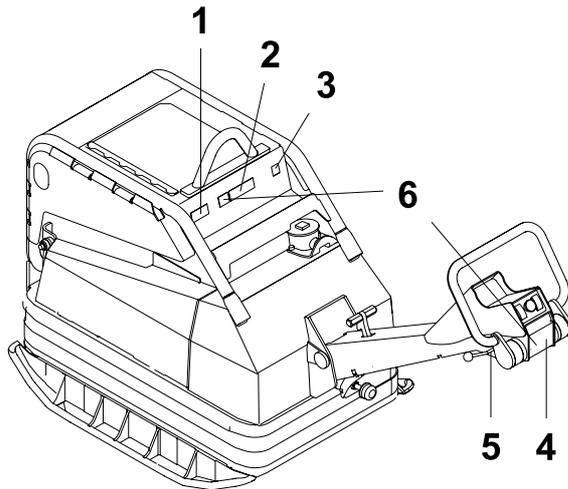
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale.
- Evitare il contatto dei materiali di esercizio con la pelle o con gli occhi.
- Non inalare o ingoiare i materiali di esercizio.
- Evitare in particolare il contatto con materiali di esercizio caldi. Pericolo di ustioni e scottature.
- Smaltire i materiali di esercizio sostituiti o versati secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.
- In caso di fuoriuscita dei materiali di esercizio dall'apparecchio, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e farlo riparare immediatamente dal referente Wacker Neuson.

2.10 Adesivi di sicurezza e avvertenza

Sull'apparecchio si trovano adesivi che contengono importanti indicazioni e istruzioni di sicurezza.

- Mantenere tutti gli adesivi leggibili.
- Sostituire gli adesivi mancanti o illeggibili.

I numeri di articolo degli adesivi sono riportati sul catalogo delle parti di ricambio.



Pos.	Adesivo	Descrizione
1		Utilizzare un'attrezzatura personale di protezione per evitare ferite e danni per la salute: <ul style="list-style-type: none"> ■ Protezione per l'udito. Prima della messa in funzione leggere il manuale dell'operatore.
2		In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sollevare l'apparecchio solo sulla sospensione centrale con un dispositivo di trasporto verificato e accessori di imbracatura (gancio portacarico di fissaggio). ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un escavatore a benna. ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un elevatore a forche.

Pos.	Adesivo	Descrizione
3		Livello di potenza sonora garantita.
4		In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento. ► Non sollevare l'apparecchio sulla staffa di guida o sull'impugnatura.
5		Start-Stop
6	Apparecchi USA 	Avvertenza

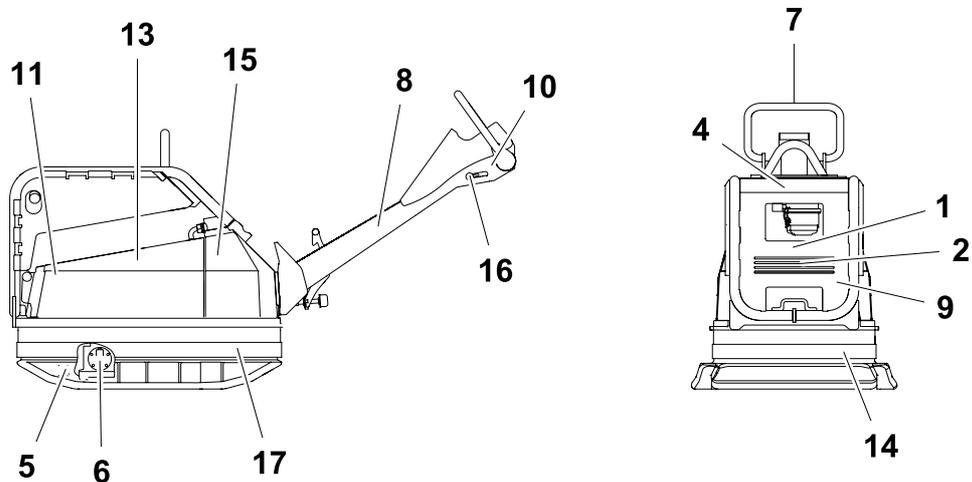
3 Dati Tecnici

		DPU 100-70Les
Numero di articolo		0610344
Peso operativo kg:		768
Andata e ritorno	m/min	29
Resa oraria	m ² /h	1462
Trasmissione		Dal motore di azionamento tramite l'ingranaggio ed il riduttore del motore sull'eccentrico, da dove le forze centrifughe generate si trasmettono direttamente alla piastra base
Vibratore		
Vibrazioni	min ⁻¹ (Hz)	3360 (56)
Forza centrifuga	kN	100
Olio		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)
Quantità d'olio	l	1,5
Motore di comando		
Motore diesel a 2 tempi raffreddato ad aria		
Cilindrata	cm ³	954
Potenza nominale *	kW	12,8
Velocità nominale	min ⁻¹	2700
Direzione aziendale	kW	10,1
Regime di funzionamento	min ⁻¹	2874
Carburante		Diesel (EN 590)
Consumo di carburante	l/h	3,2

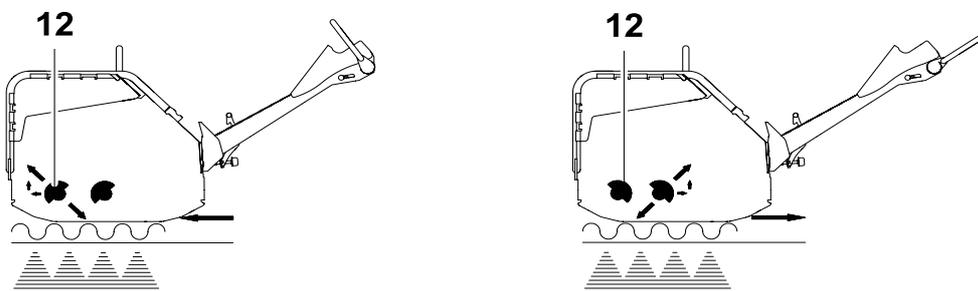
		DPU 100-70Les
Capacità serbatoio	l	7,5
Olio		Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)
Quantità d'olio	l	2,5
Elettronica		
Batteria		Speciale Batteria Wacker Neuson - 12 V - 46 Ah
Tensione		Trifase con regolatore
Tensione di carica	V	14
Motorino avviamento	V	12
Idraulico		
Olio idraulico		Fuchs Renolin MR 520
Capacità serbatoio	l	40
Livello di pressione sonora nella postazione di lavoro	L _{PA}	95 dB(A)
Valore totale di oscillazione dell'accelerazione ahv **	m/s ²	2,0
Incertezza K	m/s ²	0,5
* Corrisponde alla potenza utile installata in conformità alla direttiva 2000/14/CE. ** Determinato in base alla norma DIN EN ISO 5349.		

4 Descrizione

4.1 Funzionamento generico



Questa procedura è controllata idraulicamente tramite l'impugnatura di controllo (7), situata nella parte superiore del timone centrale, (8) e da un interruttore elettrico di disabilitazione (9), che riceve un segnale da un interruttore rotante (10) situato sulla sommità del timone centrale. Una valvola di regolazione (15) fornisce al circuito dello sterzo un flusso parziale di olio.



Avanzamento

Retro marcia

L'eccentrico (6) è attivato da un motore idraulico (14). La portata di olio necessaria al motore idraulico (14) proviene dalla pompa (13), la quale, a sua volta, viene attivata dal motore principale (1). Il radiatore dell'olio (2) raffredda l'olio idraulico.

Il numero di giri del motore (1) può essere regolato a distanza alla leva di regolazione del gas (16). (Normalmente a pieno carico).

Le masse superiori (11) ed inferiori (5) sono collegate con 4 tamponi elastici (17) resistenti alle vibrazioni. Questa ammortizzazione evita la trasmissione delle vibrazioni dalla massa inferiore (5) alla massa superiore (11), cosicché il motore non si affatica e l'operatore può guidare la macchina agevolmente.

La vibrazione necessaria per la compattazione viene prodotta dall'eccentrico collegato alla massa inferiore (5). Questo eccentrico (6) è costruito come oscillatore centrale con vibrazioni raddrizzate. Questo principio permette un cambiamento delle direzioni di vibrazioni. Il suddetto principio rende inoltre possibile passare dalla velocità di avanzamento a quella di retromarcia.



5 Trasporto



AVVERTENZA

Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.

- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.



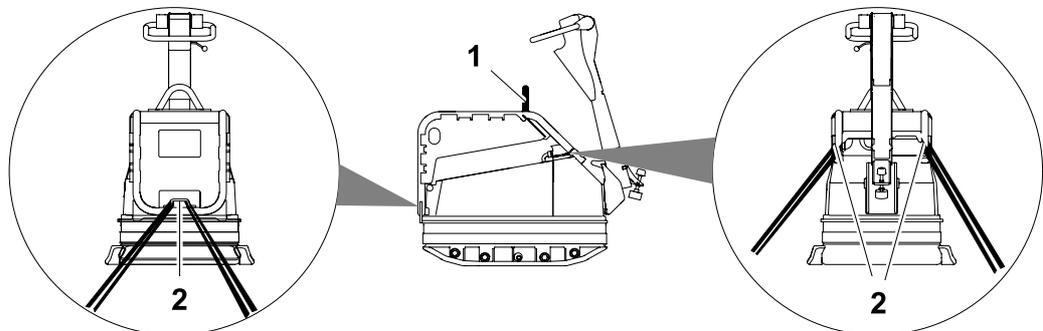
AVVERTENZA

Pericolo derivante dalla caduta.

In caso di caduta l'apparecchio può provocare gravi ferite, per esempio per schiacciamento.

- ▶ Utilizzare soltanto apparecchi di sollevamento e accessori di imbracatura (ganci di sicurezza da carico) adeguati e collaudati con sufficiente capacità di carico.
- ▶ Sollevare l'apparecchio solo sulla sospensione centrale.
- ▶ Non sollevare l'apparecchio sulla sospensione centrale con un escavatore a benna o elevatore a forza.
- ▶ Non sollevare l'apparecchio tirandolo per la staffa di guida.

5.1 Punti di sollevamento e di ancoraggio



Pos.	Descrizione
1	Sospensione centrale (botto di arresto)
2	Punti di ancoraggio

5.2 Trasporto dell'apparecchio

Nota:

La sospensione centrale si trova esattamente sul baricentro dell'apparecchio.

Per impieghi in cui è determinante l'altezza, è possibile spostare indietro la sospensione centrale (coppia di serraggio = 85 Nm). L'apparecchio non si trova più nel baricentro e durante il sollevamento si ribalta in avanti.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnerne il motore.
3. Sistemare l'impugnatura in posizione verticale fino allo scatto.
4. Imbracare l'apparecchio con accessori di imbracatura adeguati nella sospensione centrale.
5. Sollevare l'apparecchio evitando oscillazioni.
6. Collocare l'apparecchio con cautela all'interno o al di sopra di un mezzo di trasporto adeguato.
7. Ancorare l'apparecchio a tutti punti di ancoraggio.

6 Utilizzo e funzionamento



AVVERTENZA

Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.

- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.
-

6.1 Prima della messa in funzione

6.1.1 Controlli prima della messa in funzione

Verificare i seguenti punti prima della messa in funzione:

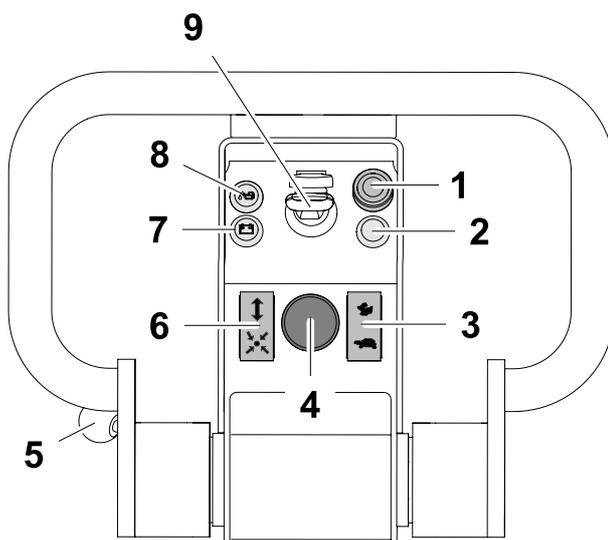
- Presenza di danni all'apparecchio e a tutti i suoi componenti.

Se l'apparecchio è danneggiato, non utilizzarlo. Eliminare immediatamente danni e difetti.

- Livello del carburante.
- Livello dell'olio nel motore.
- Filtro aria.
- Tenuta dei tubi di alimentazione.
- Corretto fissaggio dei raccordi a vite esterni.

6.2 Mettere in funzione

Avviare il motore



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Tasto Start	6	Interruttore vibrazione da fermo/funzionamento normale
2	Spia luminosa Vibrazione	7	Spia luminosa Carica
3	Tasto modalità lenta/veloce	8	Spia luminosa Pressione olio
4	Interruttore on/off Vibrazione	9	Blocchetto di accensione
5	Leva dell'acceleratore		

1. Portare la leva dell'acceleratore su tutto gas.
2. Per disinserire la vibrazione, premere l'interruttore on/off *Vibrazione*.
Nota: Il motore parte solo con vibrazione disinserita.
3. Inserire la chiave nel blocchetto di accensione e girarla verso destra.
4. Premere il tasto Start e rilasciarlo solo una volta che il motore gira.
5. Portare la leva dell'acceleratore sul minimo.
6. Fare riscaldare il motore per qualche minuto.

6.3 Azionare l'apparecchio

Indicazioni per compattare in pendenza

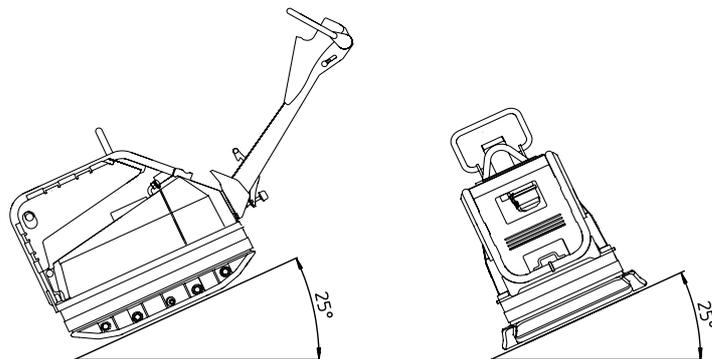
In caso di compattazione su superfici inclinate (pendenze, scarpate) osservare i seguenti punti:

- Sostare in pendenza sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Percorrere le pendenze solo partendo dal basso (una pendenza che si supera facilmente in salita è percorribile senza pericolo anche in discesa).
- Non sostare nella direzione di discesa dell'apparecchio. Pericolo di lesioni acute in caso di scivolamento o ribaltamento dell'apparecchio.

Non superare la massima inclinazione consentita

- Non superare la massima inclinazione consentita (vedere il capitolo *Dati tecnici*).
- Azionare l'apparecchio solo per breve tempo alla massima inclinazione consentita.

Se si supera la massima inclinazione consentita, ciò provoca un guasto della lubrificazione del motore e quindi inevitabilmente difetti in importanti parti del motore.



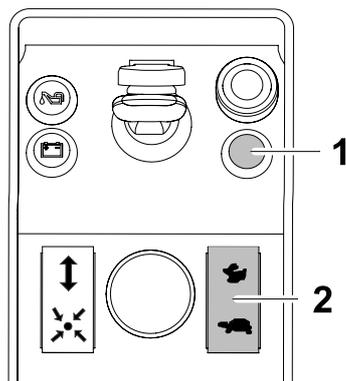
6.3.1 Avanzamento e retromarcia

1. Portare la leva dell'acceleratore su tutto gas.
2. Per inserire la vibrazione, tirare l'interruttore on/off *Vibrazione*.
3. Per determinare la direzione di marcia, spingere leggermente in avanti o tirare indietro l'impugnatura di guida.

Nota:

Quando si rilascia l'impugnatura di guida, l'apparecchio si sposta automaticamente in avanti.

6.3.2 Regolazione continua di avanzamento e retromarcia



Pos.	Descrizione
1	Spia luminosa Vibrazione
2	Tasto modalità lenta/veloce

- Premere il tasto *modalità lenta/veloce* in alto per aumentare la velocità.
- Premere il tasto *modalità lenta/veloce* in basso per ridurre la velocità.

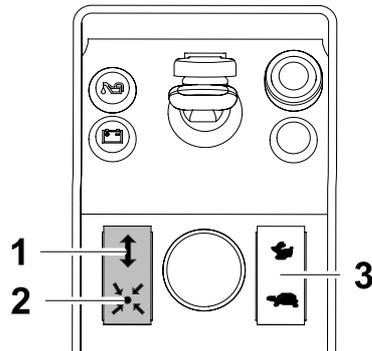
Quando la spia luminosa *Vibrazione* è accesa, è regolata la velocità massima.

Quando la spia luminosa *Vibrazione* lampeggia, la velocità effettiva è inferiore alla velocità massima.

Nota:

Per passare da velocità massima a velocità minima (o viceversa), tenere premuto il tasto *modalità lenta/veloce* per circa 2 o 3 secondi.

6.3.3 Inserimento e disinserimento della vibrazione da fermo



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Funzionamento normale	3	Interruttore modalità lenta/veloce
2	Vibrazione da fermo		

Inserimento della vibrazione da fermo

1. Tenere ferma l'impugnatura di guida.
2. Regolare l'interruttore *vibrazione da fermo/funzionamento normale* su *vibrazione da fermo*.

L'apparecchio compatta sul posto, senza spostarsi in alcuna direzione.

Nota:

Nella vibrazione da fermo è possibile regolare in modo continuo anche la forza centrifuga, utilizzando l'interruttore *modalità lenta/veloce*.

Nota:

Anche se la vibrazione da fermo è inserita, è possibile che l'apparecchio si sposti appena lateralmente. Guidare quindi sempre l'apparecchio con l'impugnatura di guida, anche se la vibrazione da fermo è inserita.

Disinserimento della vibrazione da fermo

- Regolare l'interruttore *vibrazione da fermo/funzionamento normale* su *funzionamento normale*.

L'apparecchio si riporta adesso nella modalità di funzionamento normale.

6.4 Mettere fuori funzione

1. Per disinserire la vibrazione, premere l'interruttore on/off *Vibrazione*. La spia luminosa *Vibrazione* si spegne.
2. Portare la leva dell'accelerazione in posizione Stop e attendere che il motore si spenga.
3. Girare la chiave verso sinistra e sfilarla.

7 Manutenzione



AVVERTENZA

Un utilizzo improprio può provocare lesioni o gravi danni materiali.

- ▶ Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza del presente manuale dell'operatore, vedere capitolo *Sicurezza*.

7.1 Piano di manutenzione

Lavoro di manutenzione	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore
Ispezione visiva di tutti i componenti per verificare l'eventuale presenza di danni.	■				
Controllare il livello del carburante.	■				
Verificare il livello dell'olio nel motore.	■				
Controllare/pulire il filtro aria del bagno d'olio. Rabboccare o cambiare l'olio, secondo necessità.	■				
Controllare se le lamelle del radiatore olio sono sporche. Se necessario, pulire il radiatore olio con getto d'acqua (distanza minima 20 cm). Non usare macchine pulitrici ad alta pressione.	■				
Ingrassare la filettatura della regolazione dell'impugnatura.		■			
Cambiare olio motore e filtro olio del motore di azionamento.	Dopo le prime 25 h.				
Controllare il livello dell'olio idraulico.			■		
Controllo del livello olio eccitatore.			■		

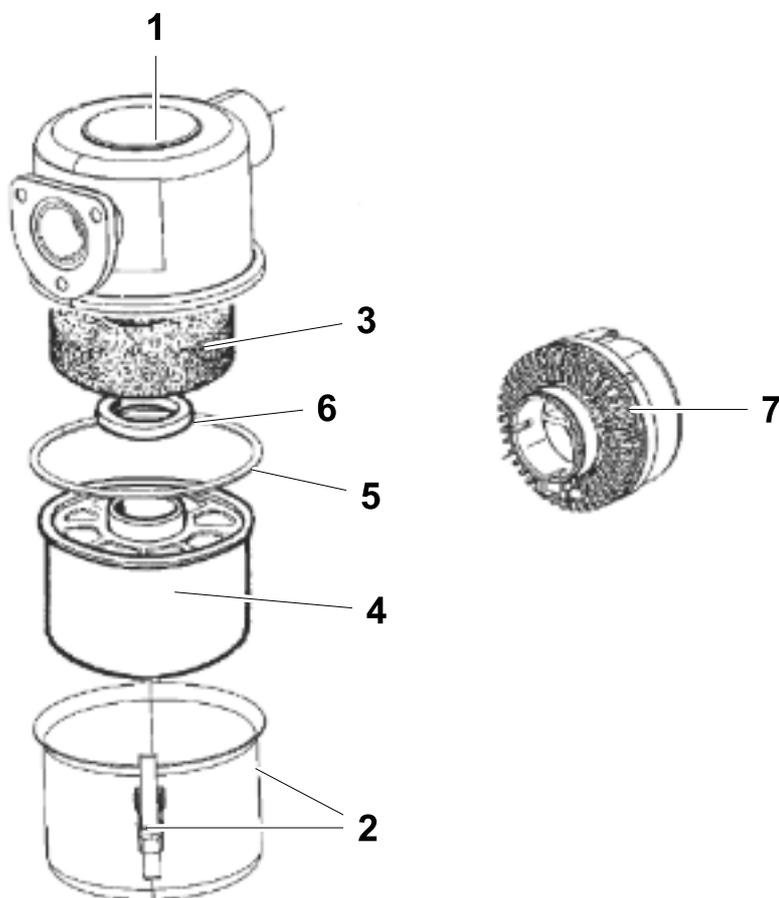
Lavoro di manutenzione	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore
Controllare il livello dell'acido della batteria.				■	
Far sostituire l'olio dell'eccitatore. *				■	
Cambiare olio motore e filtro olio del motore di azionamento.				■	
Pulire le canaline di raffreddamento del motore di azionamento con un pennello.				■	
Far controllare e regolare il gioco valvola. *				■	
Far cambiare l'olio idraulico e il filtro dell'olio idraulico. *					■
Sostituire il filtro del carburante fra la pompa del carburante e il serbatoio del carburante. **					■
Fare controllare se i flessibili idraulici sono danneggiati o non ermetici – sostituire, se necessario. *	Ogni 12 mesi				
Far sostituire tutti i flessibili idraulici. *	Ogni 6 anni				

* Fare eseguire questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

** Il secondo filtro del carburante fra la pompa del carburante e l'impianto di iniezione è esente da manutenzione.

7.2 Lavori di manutenzione

7.2.1 Controllare/pulire il filtro aria del bagno d'olio



Pos.	Descrizione	Pos.	Descrizione
1	Filtro aria del bagno olio	5	Anello di tenuta
2	Fermagli	6	Guarnizione di tenuta
3	Filtro di materiale espanso	7	Separatore di polvere a vortice
4	Cartuccia filtro		

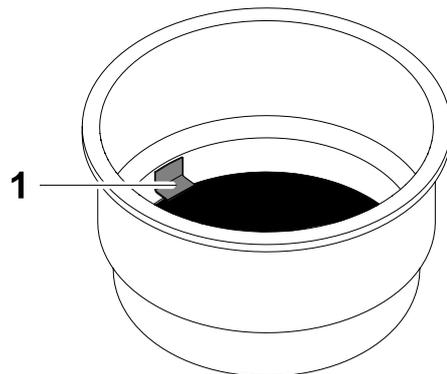
Pulire il filtro aria

1. Spegner il motore.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
3. Aprire i fermagli e togliere l'alloggiamento inferiore del filtro aria.
4. Sfilare il filtro di materiale espanso dall'alloggiamento superiore del filtro aria.
5. Rimuovere lo sporco dall'alloggiamento superiore del filtro aria.
6. Pulire il filtro di materiale espanso in lisciva di sapone, quindi sciacquare con acqua pulita.
7. Lasciare asciugare il filtro di materiale espanso.
8. Sfilare la cartuccia del filtro dall'alloggiamento inferiore del filtro aria.
9. Pulire la cartuccia del filtro in lisciva di sapone, quindi sciacquare con acqua pulita.
10. Lasciare asciugare la cartuccia del filtro.

Nota:

Quando non è più possibile rimuovere lo sporco, sostituire il filtro di materiale espanso o la cartuccia del filtro aria.

Controllo del livello dell'olio



Pos.	Descrizione
1	Tacca di livello

1. Controllare se il livello dell'olio arriva alla tacca.
2. Se il livello dell'olio non arriva alla tacca, rabboccare olio fino alla tacca.

Specifiche dell'olio: Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)

Nota:

Non rabboccare fino a superare la tacca.

Cambiare subito olio molto sporco.

Pulizia del separatore di polvere a vortice

Finché la girante del separatore di polvere ruota agevolmente, è garantita la funzione di separazione e non è necessario eseguire alcun intervento di manutenzione.

Pulire il separatore di polvere solo se l'olio è molto sporco ed è probabile che si sia accumulato sporco.

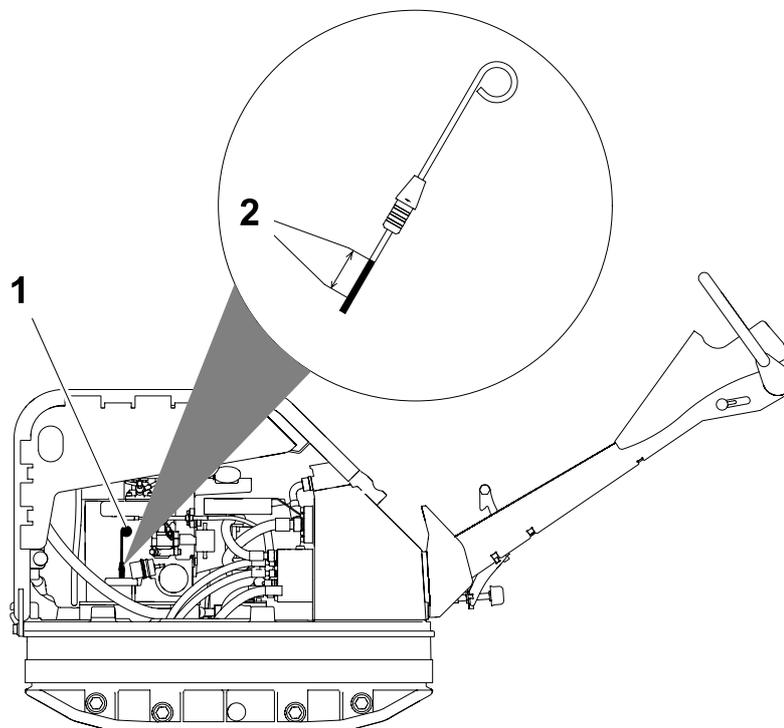
1. Svitare e rimuovere il separatore di polvere.
2. Pulire il separatore di polvere in liscivia di sapone, quindi sciacquare con acqua pulita.
La girante all'interno del separatore di polvere deve ruotare agevolmente.
3. Lasciare asciugare il separatore di polvere.
4. Appoggiare il separatore di polvere e serrare.

Montaggio del filtro aria

1. Inserire il filtro di materiale espanso nell'alloggiamento superiore del filtro aria.
2. Inserire la cartuccia del filtro nell'alloggiamento inferiore del filtro aria.
Verificare che l'anello di tenuta e la guarnizione di tenuta siano presenti e alloggiati nella posizione corretta.
3. Unire l'alloggiamento inferiore e quello superiore del filtro aria e chiudere con i fermagli.

7.2.2 Controllo del livello olio motore e rabbocco dell'olio motore

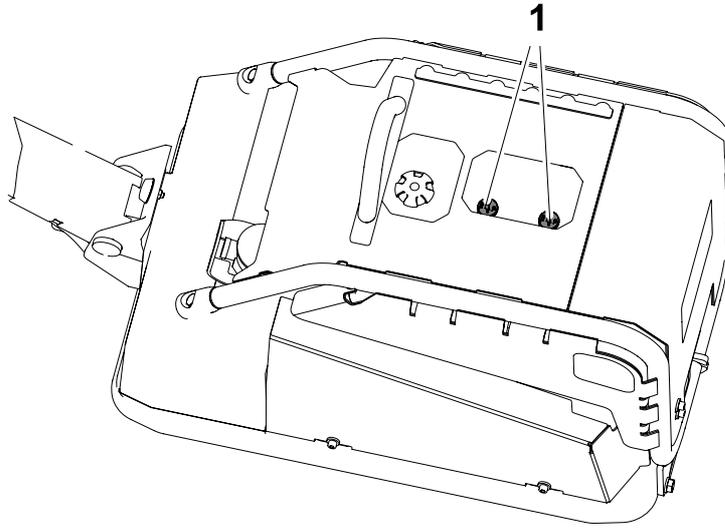
Verificare il livello dell'olio nel motore



Pos.	Descrizione
1	Astina di livello dell'olio
2	Tacca di livello

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'astina di livello dell'olio.
3. Sfilare l'astina di livello olio.
4. Strofinare l'astina di livello olio con un panno asciutto e non sfilacciato.
5. Inserire fino in fondo l'astina di livello olio.
6. Sfilare l'astina di livello olio.
7. Controllare se il livello dell'olio è compreso tra la tacca inferiore e quella superiore dell'astina.
8. Inserire fino in fondo l'astina di livello olio.

Rabboccare l'olio motore



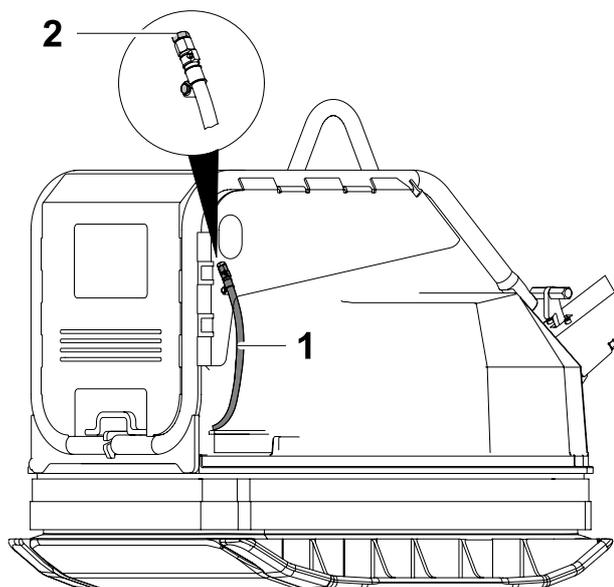
Pos.	Descrizione
1	Coperchio dell'apertura di rabbocco olio

1. Sollevare la copertura.
2. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'apertura di rabbocco olio.
3. Svitare e rimuovere il coperchio dell'apertura di rabbocco olio.
4. Aggiungere altro olio motore con un imbuto, fino a raggiungere la tacca superiore nell'astina di livello dell'olio.

Per le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

5. Stringere a mano il coperchio dall'apertura di rabbocco olio.
6. Strofinare via l'olio versato.

7.2.3 Sostituire l'olio del motore



Pos.	Descrizione
1	Drenaggio olio motore
2	Tappo a vite

Nota:

Cambiare l'olio con motore tiepido in modo che l'olio possa defluire completamente.

Eseguire le preparazioni

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegnerne il motore.
3. Per proteggere il terreno dall'olio che defluisce, coprire la superficie con una pellicola impermeabile.
4. Predisporre un recipiente di raccolta sufficientemente grande.
5. Svitare e rimuovere il carter di protezione sinistro.

Scaricare l'olio motore

1. Allentare la linguetta del drenaggio olio motore.
2. Far passare il drenaggio olio motore lateralmente al telaio di protezione e condurlo all'interno del recipiente di raccolta.
3. Svitare e rimuovere il tappo a vite del drenaggio olio.
4. Quando l'olio è completamente defluito, avvitare e stringere il tappo a vite.
5. Fissare il drenaggio olio con la linguetta.
6. Applicare ed avvitare il carter di protezione sinistro.

Nota:

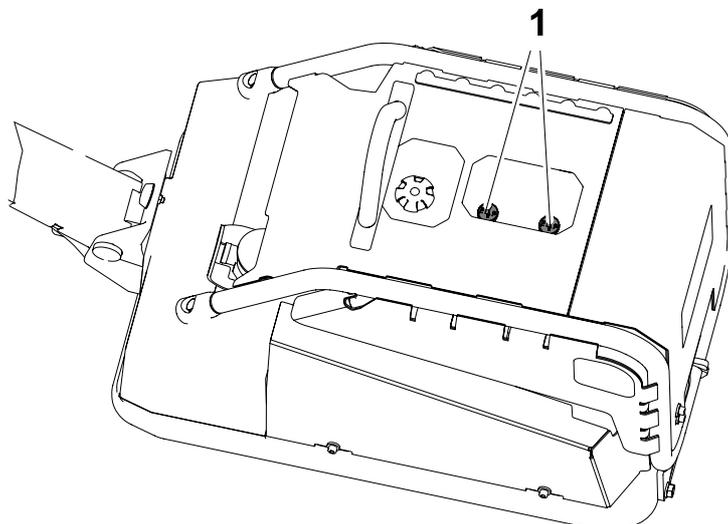
Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.



Rabbocco dell'olio motore

Nota:

Sul motore sono presenti due aperture di rabbocco olio.
Rabboccare l'olio attraverso entrambe le aperture.



Pos.	Descrizione
1	Coperchio dell'apertura di rabbocco olio

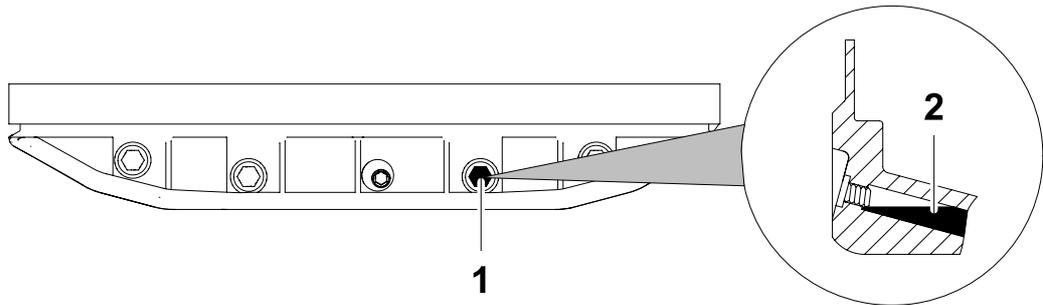
1. Sollevare la copertura.
2. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno all'apertura di rabbocco olio.
3. Svitare e rimuovere i coperchi delle aperture di rabbocco olio.
4. Aggiungere altro olio motore con un imbuto, fino a raggiungere la tacca superiore nell'astina di livello dell'olio.
Per la quantità e le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici*.
5. Stringere a mano il coperchio dall'apertura di rabbocco olio.
6. Strofinare via l'olio versato.

7.2.4 Controllo del livello olio eccitatore e rabbocco olio

**AVVERTENZA**

L'olio caldo può fuoriuscire e causare lesioni per ustione.

- ▶ Non aprire il tappo a vite dell'eccitatore finché l'olio è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio.



Pos.	Descrizione
1	Tappo a vite con guarnizione
2	Livello olio eccitatore

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegner il motore.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Per proteggere il terreno dall'olio che defluisce, coprire la superficie con una pellicola impermeabile.
5. Svitare il tappo a vite e toglierlo con l'anello di tenuta.
6. Controllare se il livello dell'olio arriva all'inizio della filettatura in fondo al foro.
7. Se il livello dell'olio dell'eccitatore non arriva al foro filettato, rabboccare olio per eccitatore servendosi di un imbuto pulito.

Per le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

8. Avvitare e serrare il tappo a vite con il nuovo anello di tenuta. Coppia di serraggio 100 Nm.
9. Strofinare via l'olio versato.

Nota:

Smaltire l'olio secondo le disposizioni in vigore per la tutela dell'ambiente.

7.2.5 Controllo del livello dell'olio idraulico e rabbocco

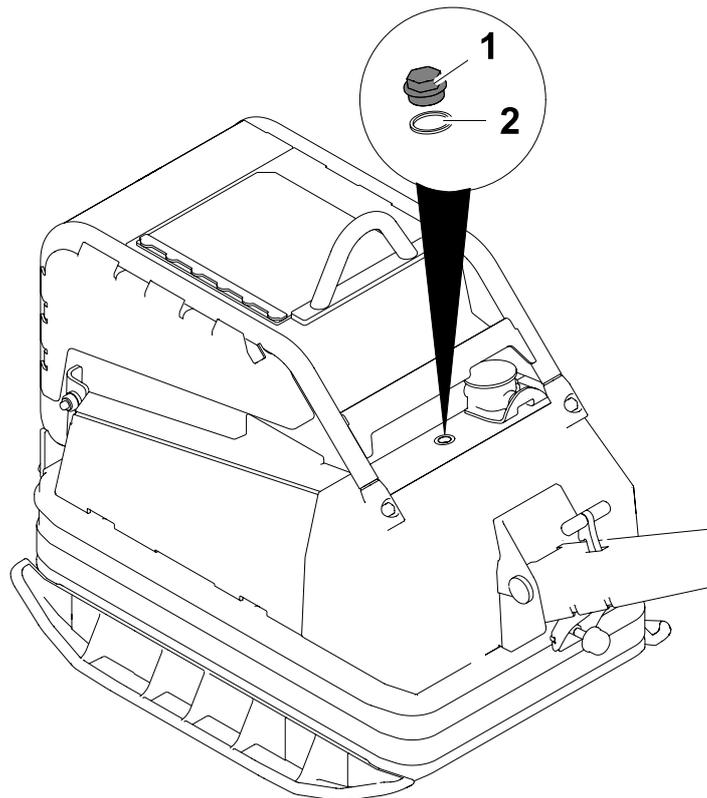


AVVERTENZA

Olio idraulico caldo.

Possibilità di ferite derivanti da bruciature.

- ▶ Non aprire il tappo a vite sul bocchettone di riempimento dell'olio finché l'olio idraulico è caldo.
- ▶ Lasciar raffreddare l'apparecchio.



Pos.	Descrizione
1	Tappo a vite
2	Anello di tenuta

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spegner il motore.
3. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Rimuovere lo sporco dalla zona intorno al tappo a vite.
5. Svitare e rimuovere il tappo a vite con l'anello di tenuta.

Il livello dell'olio idraulico deve arrivare a circa 10 cm sotto il bordo superiore dell'apertura.

6. Se il livello dell'olio idraulico non arriva a circa 10 cm sotto il bordo superiore, rabboccare olio idraulico.

Per le specifiche relative all'olio, vedere il capitolo *Dati tecnici*.

7. Avvitare e serrare il tappo a vite con il nuovo anello di tenuta.

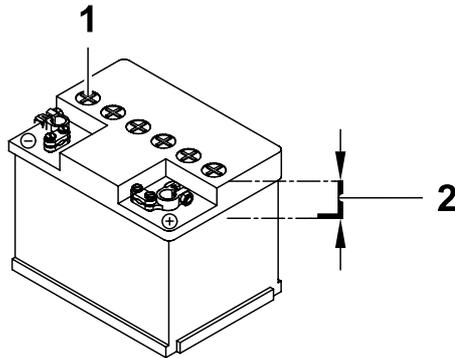


7.2.6 Controllo del livello dell'acido della batteria

**AVVERTENZA**

Pericolo di lesioni per fuoriuscita di acido corrosivo.

- ▶ Indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.



Pos.	Descrizione
1	Cappuccio della cella (6 pezzi)
2	Tacca di livello

1. Svitare e rimuovere il carter di protezione destro.
2. Togliere il cappuccio del polo positivo.
3. Scollegare il polo negativo.
4. Scollegare il polo positivo.
5. Avvitare e togliere i cappucci di tutte le celle.
6. Controllare se il livello dell'acido della batteria in tutte le celle è compreso tra la tacca superiore e quella inferiore.
7. Se il livello dell'acido della batteria è sotto la tacca inferiore, rabboccare acqua distillata fino alla tacca superiore.
8. Stringere a mano i cappucci di tutte le celle.
9. Collegare il polo positivo.
10. Collegare il polo negativo.
11. Fissare il cappuccio del polo positivo.
12. Appoggiare e serrare il carter di protezione destro.

Nota:

Utilizzare la batteria solo dopo aver fissato la copertura del polo positivo.

8 Eliminazione delle anomalie

Dalla tabella seguente si possono rilevare le possibili anomalie, le loro cause e la loro eliminazione.

In caso di anomalie che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al proprio referente Wacker Neuson.

Anomalia	Causa	Rimedio
La velocità in avanzamento o in retromarcia è troppo bassa.	La pressione di protezione del comando eccitatore è troppo bassa.	Far regolare correttamente la valvola di sfogo. *
	Il numero di giri dell'eccitatore è troppo basso.	Regolare di nuovo il numero di giri del motore e far esaminare la valvola di regolazione della pressione. *
Perdita di olio idraulico.	Il sistema idraulico non è ermetico.	Fare riparare l'apparecchio. *
La spia luminosa <i>Pressione olio</i> si accende in rosso quando il motore è in funzione.	Il livello dell'olio è troppo basso.	Rabboccare l'olio motore.
	Il filtro dell'olio è otturato.	Pulire o sostituire il filtro dell'olio.
	Il pressostato olio o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio.
La spia luminosa <i>Carica</i> si accende in rosso quando il motore è in funzione.	L'alternatore, il regolatore di carica, la batteria o il collegamento elettrico è difettoso/a.	Fare riparare l'apparecchio.
La spia luminosa <i>Pressione olio</i> o la spia luminosa <i>Carica</i> non si accende, dopo aver acceso l'apparecchio.	La spia luminosa <i>Pressione olio</i> o la spia luminosa <i>Carica</i> non ha collegamento elettrico o è difettosa.	Fare riparare l'apparecchio. *
La spia luminosa <i>Vibrazione</i> non si accende.	La spia luminosa <i>Vibrazione</i> non ha collegamento elettrico o è difettosa.	Fare riparare l'apparecchio. *
	Il commutatore è difettoso.	
La spia luminosa <i>Vibrazione</i> non si accende. Non si riesce più a comandare l'apparecchio.	L'elettronica si disinserisce a causa della presenza di sovratensione.	Fare esaminare il regolatore di carica.*
Non si riesce a inserire la vibrazione da fermo.	L'interruttore <i>vibrazione da fermo/funzionamento normale</i> o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *

Anomalia	Causa	Rimedio
Non si riesce ad effettuare la regolazione continua di avanzamento e retromarcia.	Il tasto <i>modalità lenta/veloce</i> , il commutatore o il collegamento elettrico è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio. *
Il motore si avvia male.	La leva dell'acceleratore non è in posizione tutto gas.	Portare la leva dell'acceleratore su tutto gas.
Il motore non si avvia.	L'interruttore on/off <i>Vibrazione</i> è tirato.	Premere l'interruttore on/off <i>Vibrazione</i> .
	Il blocchetto di accensione è difettoso.	Fare riparare l'apparecchio.
	Lo starter è difettoso.	
	Il tasto Start è difettoso.	
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Rabboccare il carburante.
	Il filtro del carburante è sporco.	Far sostituire il filtro del carburante. *
L'apparecchio non è stato spento con la chiave e trascorso un certo tempo si è spento automaticamente.	Spegnere, quindi riaccendere l'apparecchio utilizzando la chiave.	

* Fare eseguire questi interventi all'assistenza del proprio referente Wacker Neuson.

8.1 Esecuzione di avvio remoto con la batteria tampone

Se la batteria dell'apparecchio è scarica e non si riesce più a far partire il motore, è possibile effettuare l'avviamento con una batteria di riserva.



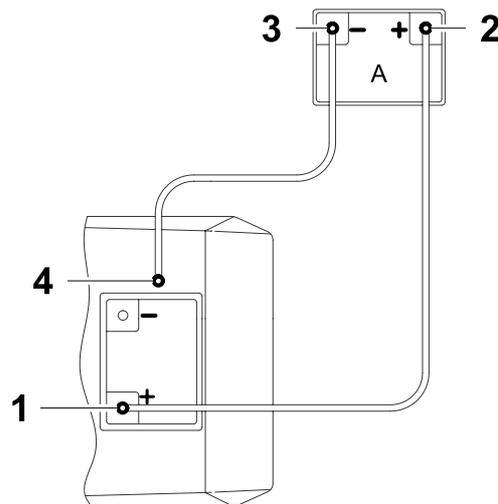
AVVERTENZA

Pericolo di esplosione per presenza gas tonante.

Pericolo di lesioni per fuoriuscita di acido.

- ▶ Indossare occhiali e guanti di protezione resistenti agli acidi.
- ▶ Batteria di riserva e batteria dell'apparecchio devono avere stessa tensione (12 V).
- ▶ Evitare cortocircuiti causati da inversione della polarità (più con più, meno con meno).
- ▶ Rispettare la sequenza di collegamento dei cavi ausiliari.

Nota: Utilizzare esclusivamente cavi ausiliari isolati con sezione di almeno 16 mm².



Pos.	Descrizione
A	Batteria donatrice

1. Fissare la pinza del cavo ausiliario rosso al polo positivo della batteria scarica.
2. Fissare la seconda pinza del cavo ausiliario rosso al polo positivo della batteria di riserva.
3. Fissare la pinza del cavo ausiliario nero al polo negativo della batteria di riserva.

4. Fissare la seconda pinza del cavo ausiliario nero ad un punto di massa dell'apparecchio, ad es. sul blocco motore.
5. Avviare il motore.
Se dopo 15 secondi al massimo il motore non parte, interrompere il tentativo di avviamento e contattare il referente Wacker Neuson.
6. Fare girare il motore per qualche minuto.
7. Rimuovere la pinza del cavo ausiliario nero da punto di massa dell'apparecchio.
8. Rimuovere la seconda pinza del cavo ausiliario nero dalla batteria di riserva.
9. Rimuovere la pinza del cavo ausiliario rosso dal polo positivo della batteria scarica.
10. Rimuovere la seconda pinza del cavo ausiliario rosso dal polo positivo dalla batteria di riserva.

9 Smaltimento

9.1 Smaltimento di pile

Per i clienti che risiedono nei Paesi dell'UE

L'apparecchio contiene una o più pile o accumulatori (di seguito entrambi designati come "pila"). Questa pila è soggetta alla direttiva europea 2006/66/CE sulle pile (scariche) e gli accumulatori (scarichi) e alle relative leggi nazionali. La direttiva sulle pile stabilisce i principi fondamentali per il trattamento delle pile, validi all'interno dell'UE.



La pila è contrassegnata con il simbolo rappresentato qui a margine, raffigurante il bidone dell'immondizia barrato con una X. Al di sotto di questo simbolo, compare la denominazione delle sostanze inquinanti contenute: "Pb" sta per piombo, "Cd" sta per cadmio e "Hg" sta per mercurio.

Le pile non vanno gettate nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso. In quanto utilizzatore finale, si è tenuti a smaltire le pile usate unicamente presso il produttore e il rivenditore oppure, eventualmente, presso i punti di raccolta predisposti (obbligo di restituzione per legge); la consegna è gratuita. Il rivenditore e il produttore hanno l'obbligo di ritirare le pile e di riciclarle correttamente o di smaltirle come rifiuti speciali (obbligo di ritiro per legge). È possibile riconsegnarci gratuitamente le pile scariche acquistate presso di noi. Se non si consegnano personalmente le pile presso una delle nostre filiali, provvedere ad allegare un'affrancatura per la spedizione di ritorno. A questo proposito, osservare eventuali indicazioni presenti nel contratto di vendita o all'interno delle Condizioni generali di vendita del proprio rivenditore.

Lo smaltimento corretto della pila evita gli effetti negativi sull'uomo e sull'ambiente, serve al trattamento mirato di sostanze inquinanti e rende possibile il riciclaggio di materie prime preziose.

Per i clienti che risiedono in altri Paesi

L'apparecchio contiene una o più pile o accumulatori (di seguito entrambi designati come "pila"). Lo smaltimento corretto della pila evita gli effetti negativi sull'uomo e sull'ambiente, serve al trattamento mirato di sostanze inquinanti e rende possibile il riciclaggio di materie prime preziose. Consigliamo quindi di non gettare questa pila nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso, ma di smaltirla presso un centro di raccolta differenziata. In determinati casi, anche le leggi nazionali impongono la raccolta differenziata per le pile. Provvedere a uno smaltimento della pila secondo le normative vigenti nel proprio Paese.



**WACKER
NEUSON**

Dichiarazione di conformità CE

Produttore

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Prodotto

Prodotto	DPU 100-70Les
Tipo di prodotto	Plaque vibrante
Funzione del prodotto	Compattazione di terreni
Codice articolo	0610344
Potenza utile installata	12,8 kW
Livello di potenza sonora misurata	109 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	109 dB(A)

Procedura di valutazione della conformità

Secondo la Direttiva 2000/14/CE, Appendice VIII, 2005/88/CE.

Organismo notificato

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

Regolamento e normativa

Con la presente si attesta che il presente prodotto soddisfa i requisiti e le indicazioni d'uso stabiliti nei regolamenti e nelle normative elencati di seguito:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Delegato per la documentazione tecnica

Axel Häret,

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer
Direttore Tecnologia e Innovazione

